

الملخص

البحث العلمي تحت العنوان "فعالية استخدام التكنولوجيا الرقمية على اساس الذكاء الاصطناعي في تعليم الترجمة لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج أجونج"، قد كتبه صيما خير الشفاعة، رقم القيد: ١٨٦٠٢٠٢٢٢١٠٠٣، قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية والعلوم التعليمية، جامعة سيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، تحت إشراف الأستاذ معروف إيكو جاهيونو، الماجستير.

الكلمات الرئيسية: التكنولوجيا الرقمية، الذكاء الاصطناعي، تعليم الترجمة.

خلفية هذا البحث هو إن من واقع التطور السريع للتكنولوجيا الرقمية في العصر الحديث، حيث أصبحت جزءاً لا يتجزأ من مختلف جوانب حياة الإنسان، وكذلك في مجال تعليم اللغة العربية. ويكون الذكاء الاصطناعي أحد أشكال من هذا التطور التكنولوجي، إذ يمكن استخدامه كوسيلة تعليمية داعمة في تعليم اللغة العربية، بما في ذلك تعليم الترجمة. ويُنظر استخدام التكنولوجيا الرقمية على أساس الذكاء الاصطناعي على أنه عملي وفعال وكفاء في عملية تعليم الترجمة. وكان المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج أجونج إحدى المدارس الرقمي، ولكن استخدام الذكاء الاصطناعي في تعليم الترجمة باللغة العربية لم يُطبق في هذه المدرسة.

ويهدف هذا البحث إلى: (١) لمعرفة تأثير استخدام التكنولوجيا الرقمية على أساس الذكاء الاصطناعي في تعليم الترجمة لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج أجونج، و(٢) لمعرفة فعالية استخدام التكنولوجيا الرقمية على أساس الذكاء الاصطناعي في تعليم الترجمة لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج أجونج.

استخدم هذا البحث المنهج التجريبي الحقيقي (*True Experimental Design*) بصيغة تصميم المجموعة الضابطة ذات الاختبارين القبلي والبعدي (*Pretest-Posttest Control Group Design*). وكان أدوات جمع البيانات هي الاختبار، والملاحظة، والتوثيق. أمّا أداة الاختبار فكانت أسئلة ترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية وبالعكس في الاختبارين

القبلي والبعدي، حيث اشتمل كلٌّ منهما على (١٥) سؤالاً. وقد استُخدمت طريقة العينة العشوائية العنقودية (*Cluster Random Sampling*) . وتم تحليل الفرضيات باستخدام الإحصاء الاستدلالي من خلال اختبار ت (*T-test*) وتحليل الكسب المعدّل (*N-Gain*) .

نتائج البحث تبين أن : (١) قد أظهرت نتائج اختبار ت (*T-test*) أن قيمة الدلالة الإحصائية بلغت (٠,٠٢٩)، وهي أقل من (٠,٠٥)، أي (٠,٠٥ < ٠,٠٢٩). وبلغت قيمة ت المحسوبة (٢,٢٣٢)، في حين بلغت قيمة ت الجدولية (٢,٠٤٢)، وبذلك تكون قيمة ت المحسوبة أكبر من قيمة ت الجدولية (٢,٢٣٢ < ٢,٠٤٢)، وأنه يدل على قبول الفرضية البديلة ورفض الفرضية الصفرية. (٢) أمّا نتائج تحليل (*N-Gain*) فقد بلغت قيمته (٠,٧١) أو ما يعادل (٧١%)، وهي ضمن فئة الفعالية العالية وفقاً لتصنيف هاك (Hake)، مما يؤكد قبول الفرضية البديلة ورفض الفرضية الصفرية. وبناءً على ذلك، يمكن الاستنتاج أن استخدام الذكاء الاصطناعي له تأثير وفعالية في تعليم الترجمة لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج أجونج.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul “Efektivitas Penggunaan Teknologi Digital Berbasis Kecerdasan Buatan dalam Pembelajaran Terjemah bagi Siswa Kelas XI MAN 1 Tulungagung” yang ditulis oleh Shima Khoiru Syafa’ah, NIM: 1860202221003, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Universitas Islam Negeri Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, dengan pembimbing Bapak Machrup Eko Cahyono, M. Pd.

Kata Kunci: Teknologi Digital, Kecerdasan Buatan, Pembelajaran Terjemah

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh teknologi digital yang telah memasuki seluruh sektor kehidupan umat manusia di masa modern seperti saat ini, termasuk bidang pembelajaran bahasa Arab. Salah satu bentuk dari perkembangan teknologi digital adalah kecerdasan buatan. Kecerdasan buatan (AI) dapat digunakan sebagai salah satu media dalam pembelajaran bahasa Arab, termasuk pembelajaran terjemah. Penggunaan teknologi digital berbasis AI dinilai praktis, efektif, dan efisien dalam pembelajaran terjemah. MAN 1 Tulungagung merupakan salah satu madrasah digital, namun penggunaan AI dalam proses pembelajaran terjemah bahasa Arab belum dilakukan di sekolah ini.

Tujuan Penelitian ini adalah: (1) Untuk mengetahui pengaruh penggunaan teknologi digital berbasis kecerdasan buatan dalam pembelajaran terjemah bagi siswa kelas XI MAN 1 Tulungagung; dan (2) Untuk mengetahui efektivitas penggunaan teknologi digital berbasis kecerdasan buatan dalam pembelajaran terjemah bagi siswa kelas XI MAN 1 Tulungagung.

Metode penelitian dalam penelitian ini menggunakan desain *true eksperimen* yang berbentuk *pretest posttest control group design*. Metode pengumpulan data berupa tes, observasi, dan dokumentasi. Instrumen tes dalam penelitian ini berupa soal *pretest* dan *posttest* terjemah bahasa Arab-bahasa Indonesia yang masing masing berjumlah 15 soal. Teknik pengambilan sampel menggunakan *cluster random sampling*. Analisis hipotesis dalam penelitian ini menggunakan analisis statistik inferensial berupa Uji T dan N Gain.

Hasil penelitian ini menyatakan bahwa: (1) Menurut hasil uji T dengan jenis *Independent Sample T-test* diperoleh signifikansi sebesar 0,029 yang mana lebih kecil dari 0,05 ($0,029 < 0,05$). Selain itu, diperoleh juga hasil t-hitung sebesar 2,232 dan diketahui t-tabel sebesar 2,042 maka $t\text{-hitung} > t\text{-tabel}$ ($2,232 > 2,042$). Sehingga H_1 diterima dan H_0 ditolak. (2) Menurut hasil uji N Gain, diperoleh skor N Gain sebesar 0,71 atau 71%, menurut teori Hake, nilai tersebut berada dalam tingkat efektivitas tinggi. Sehingga H_1 diterima dan H_0 ditolak. Dengan demikian, dapat disimpulkan bahwa penggunaan AI berpengaruh dan memiliki efektivitas dalam pembelajaran terjemah bagi siswa kelas XI MAN 1 Tulungagung.

ABSTRACT

The thesis entitled “The Effectiveness of Using Artificial Intelligence-Based Digital Technology in Translation Learning for Eleventh Grade Students of Islamic Senior High School 1 Tulungagung” was written by Shima Khoiru Syafa’ah, Student ID Number: 1860202221003, Arabic Language Education Study Program, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, State Islamic University of Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, supervised by Machrup Eko Cahyono, M.Pd.

Keywords: Digital Technology, Artificial Intelligence, Translation Learning

This research is motivated by the rapid development of digital technology in the modern era, which has penetrated all sectors of human life, including the field of Arabic language learning. One form of digital technological development is Artificial Intelligence (AI). AI can be utilized as a learning medium in Arabic language learning, including translation learning. The use of AI-based digital technology is considered practical, effective, and efficient in translation learning. Islamic Senior High School 1 Tulungagung is one of the digital madrasah; however, the use of AI in Arabic translation learning has not yet been implemented at this school.

The objectives of this study are: (1) to determine the effectiveness of using Artificial Intelligence-based digital technology in translation learning for eleventh grade students of Islamic Senior High School 1 Tulungagung; and (2) to determine the effectiveness of using Artificial Intelligence-based digital technology in translation learning for eleventh grade students of Islamic Senior High School 1 Tulungagung.

This research employed a true experimental design using a pretest–posttest control group design. The data collection methods consisted of tests, observation, and documentation. The test instrument used in this study comprised pretest and posttest questions on Arabic–Indonesian translation, each consisting of 15 items. The sampling technique used was cluster random sampling. Hypothesis testing in this study employed inferential statistical analysis, namely the t-test and N-Gain analysis.

The results of the study indicate that: (1) based on the results of the Independent Sample t-test, the significance value obtained was 0.029, which is less than 0.05 ($0.029 < 0.05$). In addition, the calculated t-count was 2.232, while the t-table value was 2.042, indicating that $t\text{-count} > t\text{-table}$ ($2.232 > 2.042$). Therefore, H_1 was accepted and H_0 was rejected. (2) Based on the results of the N-Gain test, a value of 0.71 or 71% was obtained. According to Hake’s theory, this value falls within the high effectiveness category. Thus, H_1 was accepted and H_0 was rejected. In conclusion, the use of Artificial Intelligence has a significant effect and high effectiveness in translation learning for eleventh grade students of Islamic Senior High School 1 Tulungagung.